

## O CENTRO DE ESTUDOS SEKIÓTICOS A.J. GREIMAS: 1973 - 1983

Edward Lopes

Ignacio Assis Silva

### Histórióo

O Centro de Estudos Semióticos "A.J. Greimas", CESAJG, tem suas origens nas atividades que os professores Edward Lopes e Eduardo Peñuela Cañizal vinham desenvolvendo, a partir de 1967, junto à Cadeira de Lingua e Literatura Ejs panhola e Literatura Hispano-Americana, da então Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras da USP, Universidade de São Paulo, onde haviam participado da fundação de uma pequena revista — Cla vi leño — destinada a divulgar, em trabalhos orientados, nas suas grandes linhas, por pressupostos semiológicos que, via Hjelmslev, Barthes, Greimas e o Grupo nn̄, de Liège, radicavam em Saussure, as atividades concernentes àquela Cadeira,

Em 1969, ambos deixam as disciplinas que lecionavam na USP, indo Lopes para Ribeirão Preto, no interior do Estado de São Paulo, onde se reúnem com os professores Alceu Dias Lima, Ignacio Assis Silva e Tieko Yamaguchi para montar um grupo de estudos voltado para o debate e a aplicação metódica das idéias agitadas pela Semiologia da época. A criação de uma revista — BACAB - Estudos Semiológicos — assinala o primeiro resultado prático desse projeto

■v.- Um outro resultado surgirá, anos depois, em Ribeirão Preto, onde desde 1969 Lopes vinha preparando o terreno para a criação de um centro de estudos semióticos. Foi as

sim que, aontando com o concurso do grupo "Bacab" e o patrocí  
V  
nio da Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras "Barão de  
Mauá" , daquela Cidade, organizou-se um Curso de Semiótica da  
Narrativa ministrado, em julho de 1973, pelo Professor A. J.  
Greimas, da École des Hautes Études en Sciences Sociales, funda-  
dor da hoje chamada "Escola de Paris". O êxito do curso foi  
tal que data daí a criação do CESAJG, bem como de seu órgão  
oficial de publicação, SIGNIFICACÃO - Revista Brasileira de Se-  
miótica.

Em 1978 dá-se a reestruturação da UNESP - Universidade Estadual Paulista; com isso, parte do Grupo ligado desde o início ao Centro passa a trabalhar no ILCSE — Instituto de Letras, Ciências Sociais e Educação da UNESP, Campus de Araraquara - S.P., para onde se transfere, em consequência, a sede do CESAJG.

O primeiro empreendimento do Grupo consistiu em planejar e montar o primeiro Curso de Pós-Graduação em Semiótica, a nível de Mestrado, junto a uma Universidade do Estado.Cb  
meçando a funcionar em 1980, o Curso de Pós-Graduação em Letras, Área de Semiótica em Estudos Literários, serviu de aglutinador de professores e alunos interessados no campo, gerando, desse modo, melhores condições para o desenvolvimento dos trabalhos do Centro? É então que se retoma a publicação de SIGNIFICACÃO.

#### Área de atuação do CESAJG

Sediado atualmente em Araraquara, o CESAJG tem ramificações em várias partes do Estado de São Paulo, apresentando grupos de trabalho em São Paulo, São José do Rio Preto , Ribeirão Preto, Franca, Batatais e Matoão.

Apesar das vicissitudes naturais em organizações do gênero, no Brasil, o Centro conseguiu manter, nestes

dez anos de existência, uma continuidade de trabalho que, se por um lado, ampliou consideravelmente as primeiras fronteiras de suas origens "semiológicas", por outro lado procurou, mantendo uma postura essencialmente semiótica, restabelecer os vínculos que essa disciplina mantém, desde o início, com a Antropologia, a Sociologia, a Psicanálise, as matérias ligadas às teorias da Comunicação e das Artes, de um modo geral. Nessas sentidas ganha relevo o intercâmbio de informações e experiências que o Centro mantém com entidades congêneres nacionais e do exterior. Assim é que o CESAJG estabeleceu um relacionamento especial com o Groupe de Recherches Sémio-linguistiques da École des Hautes Études en Sciences Sociales (a "Escola de Paris"), de onde tem recebido destacados representantes (Eliséo Verón, Éric Lando Vski, além do próprio Greimas) e para o qual tem enviado regularmente, na qualidade de bolsistas pós-doutorados e/ou de estagiários, alguns de seus próprios membros (Diana Luz Pessoa de Barros, Ignacio Assis Silva, José Luiz Fiorin).

A nível nacional, são estreitas as relações do Centro com duas outras entidades, de cujas diretorias vários membros do CESAJG têm participado, o GEL - Grupo de Estudos Lingüísticos do Estado de São Paulo, e a SBPL, Sociedade Brasileira de Professores de Lingüística, afiliada à SEPC, Sociedade Brasileira para o Progresso da Ciência.

#### Atividades culturais

O Centro reparte suas atividades entre Cursos (de Pós-Graduação: na UNESP e na USP), participação em Seminários (Estudos em Grupo), Simpósios e Congressos (no Brasil e no Exterior), pesquisas e publicações. De fato, é nestas duas últimas áreas onde melhor se pode aquilatar da produção científica do CESAJG, que conta, hoje, com cerca de 118 publicações, distribuídas nas seguintes linhas:

- Teoria sêmio-linguística.....	46	publicações
- Semiótica do discurso literário	43	publicações
T. Semiótica/Semiotologia do cinema.....	09	" "
- Semiótica da pintura	05	" "
- Semiótica/Semiotologia da gestualidade. • •	03	" "
- Semiótica da espacialidade	03	" "
- Semiótica do discurso político ..	04	" "
- Semiótica da manipulação	04	" "
- Semiótica/Semiotologia do teatro	02	" "

Cabe falar-se que pode ver pela lista anexa, tais publicações se repartem nas seguintes modalidades:

- Dissertações de Mestrado.....	05
- Teses de Doutorado.....	06
- Teses de Livre-Docência.....	02
- Livros.....	11
- Ensaios/artigos em periódicos..	96
- Traduções.....	11

Dentre as traduções realizadas pelos membros do Centro, merece destaque especial a tradução de Sémantique. Dictionnaire Raisonné des Sciences du Langage, de A.J. Greimas e

J. Cibertès, editada pela Cultrix, São Paulo, em 1983.

#### Pesquisas em desenvolvimento

Desde dezembro de 1981 os membros do CESAJG se dividiram em Grupos de Trabalho encarregados de detalhar o projeto comum do Centro no estudo particular das seguintes linhas:

- Grupo de Semiótica da Manipulação.	09 membros
- Grupo de Semiótica da Espacialidade	07 membros
- Grupo de Semiótica do Disc. Político....	04 membros
- Grupo de Semiótica da Repr. Teatral	05 membros
- Grupo de Relações Inter-Semióticas	05 membros

Acham-se em desenvolvimento, ainda, sob a orientação de pesquisadores do Centro, 46 projetos de pesquisa para

dissertações de Mestrado, junto a Cursos de Pós-Graduação de Universidades paulistas, conforme discriminação a seguir:

Na UNESP:

- ILCSE, Instituto de Letras,	Ciências Sociais e Educação,	
campus de Araraquara.....	.....	16 projetos
- IBILCE, Instituto de Biociências, Letras e Ciências		
Exatas, campus de São José do	Pio Preto.....	05 projetos
Na USP:		
- ECA, Escola de Qo muni cações	e Artes.....	10 projetos
- FFLCH, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências		
Humanas . ....	.... ... .. ....	15 projetos

Seguem em folhas anexas a lista das publicações.

Araraquara, dezembro de 1983

Edward Lopes  
Ignacio Assis Silva  
ILCSE-UNESP, Campus  
de Araraquara - SP

TRABALHOS PUBLICADOS:

ASSIS SILVA, Ignácio:

- (1971) As relações oonstitutivas do signo: BACAB - Estudos Semio lógicos, S.J. do Rio Preto, Livraria Planalto.
- (1971) A análise estratificacional da linguagem. Suplemento Lite rário de O Estado de São Paulo, 4.4.71»
- (1972) Semântica: conceitos básicos: Revista de Cultura Vozes, ngs 2, Petrópolis (RJ).
- (1972) Direções atuais da semântica estrutural. Revista de Cultura Vozes, ns 2, Petrópolis, (Rj).
- (1972) Diversificação semolexemica e sinonímica. Revista de Cultura Vozes, n2 2, Petrópolis (RJ).
- (1973) A dêixis pessoal. Tese de Doutoramento. FFGH da USP, São Paulo, (fotoopiada)
- (1974) Estruturação do universo lingüístico. Significação - Revista Brasileira de Semiótica, n2 1, agosto 1974.
- (1975) Gêneros básicos de análise estratificacional. Bacab Estudos Semio lógicos, S.J. do Rio Preto, Livraria Planalto.
- (1975) A configuração semântica do texto. Revista de Cultura Vozes, ns 3, Petrópolis, (RJ).
- (1980) Une lecture de Velasquez. Actes Sémantiques: Documents du Groupe de Recherches "Semio-linguistique", ns 19, vol. H, École des Hautes Études en Sciences Sociales, CNRS, Paris.
- (1981) O projeto greimasiano de semiótica narrativa, Centro de Estudos Semióticos, ILCSE, UNESP, Araraquara - SP (fotoopiado)\*
- (1981) Tradução, em colaboração com a equipe do Centro de Estudos Semióticos, de A produção do sentido, de Eliséo Véion, São Paulo, Editora Cultrix.
- (1982) Para uma leitura semió-lingüística de "Fábula de um Arquiteto", de João Cabral. Alpha, v. 26: 85-94, 1982
- (1983) Tradução, em colaboração com a equipe do Centro de Estudos Semióticos, de Sémantique - Dictionnaire Raisonné des

ASSIS SILVA, Ignacio:

Sciences du Langage, de A.J. Greimas e Joseph Cburtes.

São Paulo, Editora Cultrix.

(1983) La construction de l'acteur. Exigences et perspectives

de la semio tigue/Semio ties: Criticai piocess and new

perspectives. Chorden. H.-G. Ruprecht e H. Parret. Sai

em 1985.

BARROS, Diana Luz Pessoa de:

- (1974) Cbxrelação. entre mundo sensível e línguas naturais: o problema dos verbos de comunicação. Significação - Revista Brasileira de Semiótica, ne 1.
- (1975) O espaço narrativo. Significação - Revista Brasileira de Semiótica, ne 2.
- (1975) Gestualidade: um exercício. BACAB - Estudos Semiológicos, ne 2.
- (1976) Verbos de Comunicação em Português. Tese de Doutoramento, FFCH, USP (poüopiada).
- (1977) Vers une sémiotique de la manipulation. Bulletin du Groupe de Recherches Sfemio-linguistiques de l'Ecole des Fauves. Etudes en Sciences Sociales, ne I, Paris.

CAFIZAL, Eduardo Penuela:

- (1979) A perspectiva da semiótica no ensino da comunicação. Cbmu-ni cação e Artes, ne 8, ECA - USP.
- (1979) Le processus d'icenicité dans le texte artistique. Atas (3b nd Cbngress of the International Association for Se-miotic Studies, Viena, Austria.
- (1979) Myth and language in a play by Carlos Fuentes. Latin American Theatre Review, 13/1, Fall 1979.
- (1981) O anseio de conviver oom as raízes. Cultura de O Estado de São Paúlo, ne 34.
- (1981) Guemica, Cultura de O Estado de São Paulo, ne 72.

CAFIZAL, Eduardo Penuela:

- (1983) Tradução, em colaboração com a equipe do Centro de Estudos Semióticos, de Sémiotique - Dictionnaire Raisonné des Sciences du Langage, de A.J. Greimas e Joseph (tourtes, São Paulo, Editora Cultrix.

CINTRA, Ismael Angelo:

- (1981) A linguagem em conflito - O universo ficcional de nove, novena de Osman Lins. Stylos. IBILCE. São José do Rio Preto - SP.
- (1981) Teorias representativas sobre o foao narrativo. Uma ques tão de ponto de vista. Stylos. IBILCE, São José do Rio Preto - SP.

FIORIN, Josê Luiz:

- (1980) A ilusão da liberdade discursiva: uma análise das prédicas de Antonio Oppenheijo. Dissertação de Mestrado. FFLCK  
USP, SP.
- (1980) O discurso de Antonio Conselheiro. Religião e Sociedade, Rio de Janeiro, 5:95-129, jun. 1980.
- (1983) A religião da imanência. Uma leitura de discursos presidenciais (1964-1978). Tese de doutorado. FFLCH-USP. Foto ao piada.
- (1984) A inauguração da inocência. Uma estratégia do discurso do poder: A alteração do algoritmo narrativo. In Significação IV.

LIMA, Alceu Dias:

- (1971) Elementos métricos e sua pio jeção significativa. Bacab - Estudos Semiológicos, ne 1, Livraria Planalto, S.J. do Rio Preto#
- (1972) Denotação e conotação. Revista de Cultura Vozes, n<sup>2</sup> 2, Pe tiópoüs (RJ)
- (1974) A leitura do poético: questões de semiótica e de método. Significação - Revista Brasileira de Semiótica, n<sup>1</sup>.
- (1975) Por uma nova mitologia. Bacab - Estudos Semiológicos, n<sup>2</sup> 2, Livraria Planalto, S.J. do Rio Preto (SP).
- (1975) O texto: sistemas semióticos e retio -leitura. Revista de Cultura Vozes, n<sup>2</sup> 3, Petzópolis (RJ)
- (1981) Os mostrativos em Fedio. Anais do XXIII Seminário do GEL, Campinas.
- (1981) Ensaios de Filologia e Lingüística, São Paulo, EDUSF (qo labrado r).
- (1982) O ensino da Lingüística e a realidade universitária. Alphapha - Revista de Lingüística, UNESP, vol. 26, 1982.
- (1983) Tradução, em colaboração com a equipe do Centro de Estudos Semióticos, de Semiotique - Dictionnaire Raisonnées Sciences du Langage, de A.J. Greimas e Joseph Cburtès São Paulo, Editora Cultrix.

LOPES, Edward:

Livros publicados:

- (1969) La Cbnsagración dei Instante», em CD-autoria com Eduardo Peñuela Cañizal. São Paulo. ICHSP - EDUSP-
- (1976) Fundamentos da Lingüística Cbntemporânea. São Paulo, Editora Cultrix.
- (1978) Discurso, Texto e Significação. Uma teoria do Interpretante. São Paulo, Secretaria da Cultura, Ciência e Teção logia do Estado de São Paulo, Editora Cultrix.
- (1982) O Mito e sua Expressão na Literatura Hispano-Americana, em CD-autoria oom Eduardo Peñuela Cañizal. São Paulo, Li  
vraria Duas Cidades.

Principais Artigos e Ensaios Publicados:

- (1966) O tempo e a estrutura d"Os Lusíadas", I,II,III,IV, V e VI, publicados no SUPLEMENTO DOMINICAL de "O Diário da Região", S. José do Rio Preto (SP), em 26.06., 03.7.24. 07, 31.07 e 07.08.1966.
- (1966) La función estructural del tiempo en Huasipungo. Revisa-  
ta de Letras da FFCL de Assis, n2 8/9.
- (1967) Estructuras temporales de "La Muerte de Artemio Cruz". Cía vi leño, ICHSP, ns 14/15.
- (1969) A ficção de García Márquez, em co-autoria aom Eduardo Peñuela Cañizal. Suplemento Literário de "O Estado de São Paulo". 15.11.69.
- (1970) De Asturias a Gortázar. Em co-autoria oom E.P. Cañizal. Suplemento Literário de O Estado de São Paulo, 07\*03.70.
- (1970) Gbntextos miticos na literatura hispano-americana. I e II. Em co-autoria com E.P. cañizal. Suplemento Literá -  
rio de O Estado de São Paulo, 09.05 e 16.05.1970.

LOPES, Edward:

- (1970) Borges: de espelhos e labirintos. Era co-autoria aom E. P. Cañizal. Suplemento Literario de O Estado de São Paulo, 22.08.70.
- (1971) Octavio Paz: poesia e mito. Em co-autoria cora E.P. Cañizal. Suplemento Literario de O Estado de São Paulo, 04.04.71.
- (1971) Tradição e vanguarda. Era CD-autoria aom E.P- Cañizal. Suplemento Literario de O Estado de São Paulo, 25.04.71.
- (1971) Tradição e ruptura por ambigüidade. Era oo-autoria cora E. P• Cañizal. Suplemento Literario de O Estado de São Paulo, 13.06.71.
- (1971) Ruptura por ambigüidade e por dupla ambigüidade. Era co-autoria aom E.P. Cañizal. Suplemento Literario de O Estado de São Paulo.
- (1969) O realismo intra-histórico do "O Tempo e o Vento" Em co-autoria com E.P- Cañizal. Revista de Letras da FFCL de Assis, n2 12.
- (1970) Níveis de leitura da linguagem literaria. Em oo-autoria aom E. P- Cañizal. Bacab - Estudos semiológicos, S.J do Rio Preto, Livraria Planalto.
- (1972) A iso topia da mensagem. Revista de Cultura Vozes, vol. LXVI, ni 2, Petrópolis (Rj).
- (1974) Interpretação do interpretante. Significação - Revista Brasileira de Semiótica, n2 1.
- (1968) Velásquez: realismo = ritual simbólico Em co-autoria oom E. P- Cañizal. Revista da Escola de Comunicações e Mídia da USP, ne 2, São Paulo.
- (1975) A combinatoria semiótica das funções narrativas. Bacab - Estudos Semiológicos, S.J do Rio Preto, Livraria Planalto.
- (1975) Texto e Oontexto. Revista de Cultura Vozes, vol. LXIX.n 2 3, abril de 1975, Petrópolis (Rj)

LOPES, Edward:

- C1975) Prefácio à edição brasileira dos "Prolegómenos a uma teoria da Linguagem", de L. Hjelmslev, São Paulo, Editora Cultrix.
- (1978) Hacia una definición del concepto de función en el relato.  
Acta Semiótica et Lingüística, vol. 1, ne 2, São Paulo(SP)
- (1978) Dos diferentes modos de falhar no mundo, posfácio ao livro de contos "Não Aguento Mais esse Regime", de Luís Pun tel, São Paulo (SP), Editora Atica, 1978.
- (1979) Cbndesação e efeito de leitura. Em co-autoria com E.P. Cañizal. Suplemento Cultural de O Estado de São Paulo, na 139, 01.07.79.
- (1980) A fusão dos opostos na ficção. Em co-autoria com E.P. Cañizal. Suplemento Cultural de O Estado de São Paulo, na 176, 16.03.80.
- (1981) Introdução à edição brasileira de "A Produção do Sentido", de Eliseo Verón. Em co-autoria com E.P. Cañizal. São Paulo, Editora Cultrix.

Outros Livros: 1. Publicados:

- (1980) Travessias (romance) S. Paulo, Livraria Editora Moderna.

2. Inéditos:

- (1970) Estructuras y funciones en la novela picaresca española.  
Tese de Doutoramento, São Paulo, FFCL da USP
- (1977) Estruturas Elementares da Narrativa. Tese de Livre Docência. ILCSE-UNESP, Araraquara.
- (1980) Gramática da Narrativa (400 páginas)
- (1983) Lobos e Cordeiros. Romance. São Paulo, Editora Moderna.  
(SP).

MIYAZAKI, Tieko Yamaguchi:

- (1965) O universo poético de Alberto Caieira, S.J do Rio Preto,  
FFCL.
- (1966) Lendo Jorge Luís Borges Revista de Letras, n<sup>os</sup> 8 e 9»As-  
sis, FFCL.
- (1966) Em torno de "Tirano Banderas". Suplemento Literário de O  
Estado de São Paulo.
- (1967) Jorge Amado und die Kakaogebiete. Staden Jahrbuch, ne 15
- (1969) Die Romane des Mario Palmério Staden Jahrbucih, ne 17.
- (1971) "Los Pasos Perdidos": dois paradigmas em articulação.  
BACAB - Estudos Semiológicos, S.J do Rio Preto, ne 1.
- (1973) Clasema. Conceitos Basíos de Sémântica, Revista de Cul-  
tura Vozes, ne 2, mar. 72.
- (1974) O Funcionamento me talingt&stioo do discurso em um poema  
de Drumond. Significação - Revista Brasileira de Semióti-  
ca, ne 1, ago. 74.
- (1975) Para uma leitura greimasiana de "A Morte", de Afonso Ri-  
beiro. BACAB - Estudos Semiológicos, ne 2, S.J. Rio Preto  
Planalto Editora.
- (1975) "O recado do morro" Significação - Revista Brasileira de  
semiótica, ne 2, ago. 75.
- (1975) Dos poemas de Carlos Drummond de Andrade. Revista de  
Letras, nes, 25 e 26, Porto Riooo.
- (1976) Os recados do morro. Mimesis, ne 2, FFCL de S.J. do Rio  
Preto.
- (1975) Os mecanismo de expansão e de condensação do texto. Revis-  
ta de Cultura Vozes, Petrópolis, ne 3,
- (1978) O espaço e a estruturação de fábulas em "La Vorágine"  
Mimesis, ne 4, IBILCE, S.J. do Rio Preto.
- (1979) A antecipaçāo e a sua significāo simbólica em "São Mar-  
cos", de Guimarāes Rosa. Gbnto Brasileiro: Quatro Leitu-  
ras, Petropolis, Editora Vozes.
- (1980) No rastro das veredas: uma história de amor. Stylos ne 31,  
32,33 e 34. IBILCE, São Josè do Rio Preto - SP.

KIYAZAICI, Tieko Yamaguchi:

(1980) No rastro das veredas intertextuais. Stylos n2 35.IBILCE,

~ São José do Rio Preto - SP\*

(1982) Pedro Orósio: herói mítico. Significação n2 3. CESAJG,

Arara quara - SP- (em oo labo ração oom J Haidar de Marinez).

(1983) Dicionário de Semiótica, de A.J. Greimas e J. C. Burtès

Tradução em colaboração. São Paulo, Cultrix.

PAIS, Cidmar Teodozo:

(1974) Inter-relações forma-substância nos universos semióticos lingüísticos. Revista Brasileira de Lingüística, v.

1, no 1, Petrópolis, Vozes, p. 5-15.

(1975) Relações isotópicas e heterotópicas no universo semiológico. Significação - Revista Brasileira de Semiótica, ns 1, Ribeirão Preto, C.E. Semióticos "A.J. Greimas", p 217-26.

(1975) A atualização do signo linguístico: aspectos sêmio-táxicos. Revista Brasileira de Lingüística, Petrópolis, Vozes, V 2, ns 2, p. 73-82.

(1975) Codificação semântica e comunicação linguística. Significação - Revista Brasileira de Semiótica, Ribeirão Preto, C.E. Semióticos "A.J. Greimas", p. 27-54.

(1976) A combinatoria semêmica no enunciado simples. Revista,

Brasileira de Lingüística, V. 3, n2 1, Fetiópolis

Vozes, p. 52-58.

(1976) Forma semêmica e especificidade semântica. Revista Brasileira de Lingüística, V. 3, n<sup>2</sup> 2, Petrópolis, Vozes , p. 129-139.

(1976) Tradução: GREIMAS, A.J. Semiótica do discurso científico. Da modalidade. São Paulo, Difel - SBPL "Monografias de semiótica e linguística I", 86 p.

(1977) Pour un modèle cybernétique des systèmes de signification. Acta Semiótica et Linguistica, v. 1, São Paulo,

Hudtec, p. 65-72.

PAIS, Cidmar Teodoro:

-15-

- (1977) Ensaio semiótico-lingüístico. Petrópolis, Vozes, 100p.
- (1978) Structuration du signifié: de l' analyse conceptuelle à la lexemisation. Acta Semiótica et Linguística, v. 2, São Paulo, Hucitec—SBPL, p. 327-337
- (1978) Estruturas de poder dos discursos: elementos para uma abordagem sócio-semiótica. Língua e Literatura, v. 7, São Paulo, F.F.L.C.H. - U.S.P., p. 39-50.

ORTIZ, Anna Maria Balogh:

- (1979) Do literário ao visual. Suplemento Cultura do Jornal O Estado de São Paulo, 28 de outubro de 1979, pp- 15/16.
- (1979) Abordagens semiológicas da metáfora em um segmento do filme "L'Age d'Or" de Buñuel" Revista de Comunicações e Artes - Escola de Ciências e Artes, USP, n° 8/1979 , PP- 53/66, São Paulo.
- (1980) Octavio Paz: O conceito de Poesia. Suplemento Cultura do Jornal O Estado de São Paulo, n° 172, 17 de fevereiro de 1980, pp. 3/4.
- (1980) Tradução filmica de um texto literário: "Vidas Secas". Tese de doutoramento. ECA-USP, São Paulo, Fotocopiada.
- (1982) Reflexões sobre tradução inter-semiótica. Significação - Revista Brasileira de Semiótica, n° 3, Abril 1982, UNESP - Araraquara, pp. 118/138.
- (1982) O Escritor e seus fantasmas. Suplemento Cultura do Jornal O Estado de São Paulo, n° 102, 23 de maio de 1982 , p. 14.
- (1982) O texto literário no cinema. Suplemento Cultura do Jornal O Estado de São Paulo, n° 107, 27 de junho de 1982, pp. 03/04.
- (1982) A arte de narrar. Suplemento Cultura do Jornal O Estado de São Paulo, n° 127, 14 de novembro de 1982, p. 15.

Livros (traduções):

- (1980) Semiología da Representação, coletado por André Helbo. Do francés para o portugués. Em colabo ração com os colegas Prof. Diana Luz Pessoa de Barros e Eduardo Feñuela Cañizal, Cultrix, 1980.
- (1981) A produção do Sentido, de Eliseo Verón, Cultrix, São Pau lo, 1981, do francés para o portugués em colaboração com os colegas Prof. Diana Luz Pessoa de Barros, Prof. Alceu Dias Lima e Edward Lopes, 1981.
- PAIS, Cideoar Teodoro?
- (1979) Semiose, informação e transcodificação Lingua e Literatura, v. 8, São Paulo, F.F.L.C.H. - U.S.F., p. 57-68.
- (1979) Les tensions et les parcours de productions du processus sémiotique. Acta Semiótica et Lingüística, v. 3, S. Paulo, Global-SBFL, p. 103-123.
- (1979) Manual de lingüística (org. com M. Rector), Petrópolis, Vozes.
- (1980) Elementos para uma formalização das relações e das tensões dos sistemas semióticos, dos discursos e dos sistemas social e cultural. Semiótica - Anais do I Colóquio de Semiótica. (Rio, 1978) Rio, São Paulo, PUC/PJ, Loyola, p. 49-61.
- (1980) Systèmes de signes et systèmes de signification au-delà du structuralisme. Acta Semiótica et Lingüística, v. 4, São Paulo, Global-SBPL, p. 69-80.
- (1981) Introdução à Fonologia. São Paulo, Global Université ria.
- (1982) Semiótica, uma ciência em construção. Semiótica, teoria e prática. Anais do 29º Colóquio de Semiótica. Rio, São Paulo, PUC/RJ, Loyola, p. 42-69.
- (1982) La production de la signification et la cohérence sémiotique conceptuelle: problématique de la trans codification. Annales du XVè congrès International de Linguistique et Philologie Romanes. (Palma de Maiorca, 1980). Strasbourg, Majorque Société de Linguistique Romane, 20 P-,

**PALISZ**, Cláudia Pólis Ih:

(no prelo) Para uma tipologia sócio-semiótica dos discursos e dos universos de discurso. Revista Brasileira de Linguística, v. 6, n.º 2, Ano 5 - Nova Série, São Paulo , Livraria Duas Cidades - SBPL, 30 p.

RICCI, Vera Lúcia Zapolla:

(1983) A função simbólica: língua e ideologia. Dissertação de Mestrado, Araraquara - SP , ILCSE-UNESP Fotocopiada.